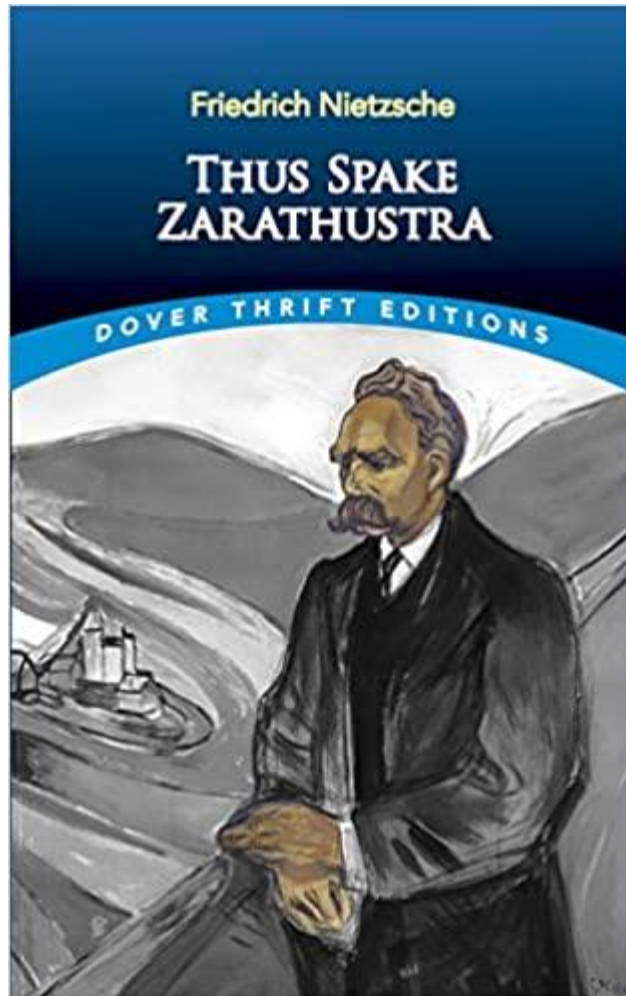


כה, ככה, כן = כך

אבנר רמו



Written between 1883 and 1885

In the Book of Kings we read: **כה אמר המלך**: **ואמרת**: **כה אמר המלך** - “And you shall say: **Thus said the king**” (1 Ki 22:27; see also: 1 Ki 2:30; 2 Ki 1:11; 9:18, 19; 18:19, 29; Is 36:4, 14, 16; 2 Ch 18:26).

The expression: **כה אמר** - “**Thus said**” appears in more than 400 biblical verses.

We also read in this book: **וגם-ככה אמר המלך** - “And also **thus said the king**” (1 Ki 1:48).

We also read in this book: **ויאמר יהושפט: אל-יאמר המלך כן** - “And Jehoshaphat said: **the king should not say so**” (1 Ki 22:8; see also: 2 Ch 18:7).

In the Book of Samuel we read: **פן-יגדו עלינו לאמר: כה-עשה דוד וכה משפטו** - “Lest they shall tell on us, saying: **So did David, and so [is] his manner**” (1 Sam 27:11).

In the Book of Deuteronomy we read: **ואמרו כל-הגוים: על-מה עשה יהוה ככה לארץ הזאת** - **“and all the nations shall say for what YHWH did thus to this land?”** (Deu 29:23; see also: Num 11:15; 1 I 9:8; Jr 22:8; Hos 10:15; 2 Ch 7:21).

In the Book of Joshua we read: **כאשר עשה לחברון, בן-עשה לדברה** - **“as he had done to Hebron, so he did to Dovvrah”** (Jo 10:39; see also: Ex 36:11, 22, 29; 40:16; Num 8:4; 17:26; Jos 11:5; 1 Ki 6:33; 7:18; 11:8; 2 Ki 12:32; 16:11; Jer 39:12; Zec 1:6; Ps 147:20).

In the Book of Amos we read: **לכן כה אעשה-לך ישראל** - **“Therefore, thus I will I do to you Israel”** (Am 4:12).

In the Book of Kings we read: **כי בן אעשה היום הזה** - **“for so I will do this day”** (1 Ki 1:3 see also: Num 14:28; Deu 12:30; Jud 7:17; 2 Sam 3:9; Is 10:11; 65:8; Jer 19:12; Eze 35:15; Pro 24:29; Neh 6:13).

In the Book of Numbers we read about the Levites: **וכה-תעשה להם לטהרם** - **“And thus shall you do to them, to cleanse them”** (Num 8:7; see also: Ex 5:15; Jos 6:3).

Yet nineteen verses later we find: **ככה תעשה ללויים** - **“Thus you shall do to the Levites”** (Num 8:26).

In the Book of Ezekiel we read: **וכן תעשה בשבעה בחדש** - **“And so you shall do on the seventh [day] of the month”** (Eze 45:20; see also: Gen 18:5; Ex 22:29; 23:11; 26:4, 17; Deu 12:31; 15:17; 20:15; 21:9; 22:3).

In several of these verses, the word: **כן** was translated to Greek as: “thus.”

In the Book of Samuel we read:

ויקח צמד בקר וינתחיו וישלח בכל-גבול ישראל ביד המלאכים לאמר: [] אשר איננו יצא אחרי שאול ואחר שמואל, כה יעשה לבקרו;

“And he took a yoke of oxen, and he cut them in pieces, and sent them throughout all the borders of Israel by the hand of messengers, saying: [Who] that is not coming after Saul and after Samuel, so shall it be done to his oxen” (1 Sam 11:7; see also: 1 Sam 3:7; 14:44; 17:27; 20:13; 25:22; 2 Sam 3:9, 35; 19:14; 1 Ki 2:23; Jer 5:13; Ruth 1:17).

Yet in the Book of Numbers we find: **ככה יעשה לשור האחד, או לאיל האחד** - **“Thus shall be done to the one ox, or to the one ram”** (Num 15:11; see also: Num 15:13; Deu 25:9; Jos 10:25; Job 1:5; Est 6:9, 11).

In the Book of Leviticus we read: **ואיש כי-יתן מום בעמיתו, כאשר עשה בן יעשה לו** - **“And [if] a man maim his fellow; as he did, so shall it be done to him”** (Lev 24:19; see also: Gen 29:26; 34:7; Lev 4:20; 16:16; Num 6:21; 9:14; 15:14; Deu 3:21; 7:19; 1 Sam 1:7; 2 Sam 9:11; 12:31; 13:12; 1 Ki 2:38; Jer 28:5; Eze 12:11; Est 2:8; 1 Ch 20:3).

In the Book of Deuteronomy we read: **כי-אם כה תעשו להם** - “For if thus you shall do to **them**” (Deu 7:5).

In the Book of Numbers we read: **ככה תעשו לאחד** - “so you shall do for the one” (Num 15:12).

In the Book of Judges we read: **ויאמר אליהם: ממני תראו וכן תעשו** - “And he said to them: **see it from me, and so you shall do**” (Jud 7:17; see also: Ex 25:9; Num 15:14).

In the Book of Samuel we read: **ככה יעשו לכל-ישראל** - “So they did to all the Israelites” (1 Sam 2:14).

In the Book of Judges we read: **כי בן יעשו הבחורים** - “for so did the young men” (Jud 14:10; see also: Ex 27:8).

It appears that the Modern Hebrew word: **כך** meaning: “thus”, “so”, and “likewise” has the same meaning as the biblical words: **כה**, **ככה**, and **כן**.